戴譯中樞重要文告之六五

三十三年國慶日

蔣主席昭告全國軍民書

中央組織部譯印

中華民國卅三年十月

MG
D693.0
335

3 1799 4214 3

三十三年國慶紀念日

蔣委員長昭告全國軍民書

民國廿三年七月卅日

全國軍民同胞：

今天是我們國父領導革命推武漢起義推翻滿清帝制，創造中華民國的國慶紀念日，也就是我們中華民國長成到了三十三歲的誕辰令節。一個人長成到了三十三歲，必然是年富力强，最有爲的時期，我們國家的生長，雖不和個人的生長進程一樣，應該是最强壯最奮勇而開始成功立業的時期。我們中華民在這三十三年的中間，雖然經歷了無數的憂患艱難，終因我們全國同胞愛護民國的赤誠，與保障民國的決心，而突破了種種的艱危，到了今天，可說是我們民國的基礎，已是十分鞏固，而我們建國的工作，更應該迎頭趕上。我們神聖抗戰已經七年有餘，現在最後勝利，已經擺在面前，我們具有充分的信心，相信今後的一年，是抗戰達到最後勝利的一年，也是我們完成革命最後奮鬥的一年，這一重要的問題，就是我們在這一年之中，如何奮勉自强，以達成這偉大時代所賦予我們的任務。臨到這個光榮偉大的紀念日，我要爲我全國同胞特重說明我們如何竭盡其最大的努力，作最後的奮鬥來爭取我們最後的勝利。我更要爲我全國同胞在此最後勝利尚未獲得以前，對於我們國家的地位與革命的形勢，以及目前的戰局和我們應該警覺注意之點。有切實的檢討和明確的認識。

第一、我要爲我們同胞指明的，我們今日的國家是革命期中的國家，我們的政府和軍隊，是革命期中的政府和軍隊。革命期中的國家是有他的特殊的情形，不可以普通國家的常例來觀測的，革命的政府，革

國家圖書館藏

命的軍隊和人民，更是有他一定的主義，有他特殊的精神和力量，亦不能以平常一般的事例來指摘來判別的。我以爲我們以一個弱國單獨的力量對强大的敵寇戰爭至七年以上，又忍受了他三年時間的嚴密封鎖，而我們抗戰到如今仍能堅忍支持，屹立不撼，此爲世界歷史上任何革命國家革命軍隊先例所罕有，實在是我們可以自慰而無愧色的，至於在政治經濟方面，我們固自知缺點甚多，弱點亦復不少，我們當然要積極改進，力謀進步，但是知道，有許多缺點與弱點，是任何國家在革命期中都是不能避免的。不備是革命未成的國家，就是普通國家在戰時，要想國內一切都做到理想的境界，亦所難能，返觀世界各國革命歷史，不但有許多貧弱落後的現象不能避免，而其社會生活與軍隊生活遠不如我們今天的也很多。所以決不能以此獨爲中國詬病，更不能以此爲指摘攻擊政府的武器，徒爲敵人和漢奸張目。我們今天規過勸善提攜，互勉則可，而吹毛求疵，苛求責備則不可。我們政府人民都要秉持我們革命的方針，善盡我們革命的天職，公忠體國。共同一致，縱可替否，興利除弊，以扶持我們的國家，確立建國的基礎。我們應該認識，我們革命的政府和人民是共同他對於國家民族的獨立自由是否獲得，而決不計較一時的成敗利鈍，或毀譽榮辱的。革命的政府和人民知道依公理正義爲基礎，以求達到他的革命目標，和實現他的三民主義，革命者目之中根本沒有什麼是危險，什麼是失敗的觀念。我們不必遠說世界各國革命的歷史，只舉最近兩個革命國家的顯著例子：譬如革命未成功以前的蘇俄，在一九一八年的時候，內外環攻，形勢危急，那時蘇俄只以莫斯科一隅之地爲根據，作堅强的奮鬥，後來終於衝破艱危，完成建國。又如革命期中的土耳其，在一九二〇年的時候，外兵壓境，領土破碎，連小亞細亞的士麥那也失陷，他們當時革命的形勢又是如何岌岌可危。但是土耳其革命政府後來終於以安哥拉偏僻之區，奮發他革命主義和精神，收復他的失地，完成他的獨立。拿這兩例子再來回溯我們　國父領導革命的

時期，也是一樣的沒有遷延，而內外環境的惡劣，更不同於今日。現在我們中國還有五百萬的軍隊，與敵人隨地相搏鬥，我們後方尚有全國面積百分之六十以上一片乾淨而廣大的領域，足以供給我們人力和物力，何況敵寇已是勢窮路絕，到了他只有失敗，絕無倖免的時候，所以論我們國家基礎的鞏固，論我們革命環境的優越，和抗戰前途的光明可以說自我在黃埔建軍以來廿年間革命形勢從來沒有像今日這樣的強盛。但是最近因為敵寇與漢奸的謠言作祟，百般蠱惑，使國際觀察家迷離惝恍，像中國俗語所謂「莫明其妙」，所以國外輿論也對我們軍事政治紛紛議論，其實這全是他們沒有認識我們中國革命抗戰的事實，和我們革命國家的特質之故。這種推測相批評，正如七年以前我們抗戰初起時，一般外國軍事家和政論家，猜測我們中國抗戰不能支持到三個月之久的論調一樣的錯誤。試問在當時又有幾個真知灼見的人者，能預測我們中國抗戰的堅強發展以迄於今呢？所以我們今天決不可以他人的毀譽為榮辱，更不為旁人的論評，而要失我們的自信。我們自身必須認識我們是一個革命的國家，所負的是革命建國的責任，所處的是時代和環境，而所憑藉的是三民主義和革命精神，只要我們堅定我們一貫的信心，發揚我們民族的精神，我們革命建國的事業，和我們抗戰勝利的形勢，實已奠立了很強固的基礎。

第二、我要再向我們同胞指明的，就是今天我們中國在國際上的地位和我們在反侵略戰爭中的責任。大家必須知道無論世界戰局及其變幻如何變化，而今日東亞戰爭決不能沒有我們抗戰的中國，發展安危與和平的前途，也與我們中國革命的成敗有密切的關係。因為東亞戰爭如果沒有我們堅貞奮鬥的中國，必不能得到完全勝利的結果，而世界和平如果沒有獨立自由的中國，亦必不能有真正實現的一日。所以我們和聯合國共同作戰，不但是道義相孚，而且實際上是利害與共，我們國家對世界對人類的地位和責任有如此的重大關係，所以我們更不可不自愛自重，自立自強，我們同胞必須知道我們抗戰七年餘，前

四年半的單獨抗戰，固然是艱辛，而最近三年與聯合國共同作戰的期間，我們的負担也是十分沉重。論我們抗戰的目標，論我們抗戰的基礎，則從今昔一致，始終無異，不論是單獨抗戰，或是共同抗戰時，我們總是以自立自助，堅貞不移的革命精神，作排除萬難的戰爭。我們回溯三年以前單獨抗戰迭挫強寇的時候，那時的形勢可以說與今天並沒有什麼差異，由今天回溯過去的形勢既是如此，那麼由今天推測將來，更可以知道，不論時間和環境如何推移，而我們最後勝利的基礎是決不會發生任何影響的。我們更確信只要秉持我們國民革命一貫的國策和抗戰的戰略，無論何時皆能立於不敗之地，我們與聯合國共同作戰，誠然是休戚相依，利害與共，但要知道反侵略戰爭所需要而歡迎的，乃是要本身能自立自強和獨立分担作戰任務的國家，決不是依賴僥倖喪失獨立精神的國家。有死中求生的決心，我們目睹中國今日革命的力量和抗戰的精神，必可以克服任何的艱危。所以我們無論到什麼時候，都不應該妄自菲薄，或輕自棄棄，以被低我們抗戰的價值。違背我們求得自由平等的初衷，我們決絕侵犯，不惜犧牲，過去如此，今後也要如此，不問將來局勢發展如何，我們必始終一貫珍重盟誼，一本互助合作的精神，盡其在我，以無愧為反侵略聯合國之一員。現在歐洲的納粹殘餘，解決不遲，環球日寇，指日可期，我們面對着這一個偉大的時代，負荷東亞安危與世界和平的重任，必須加倍努力，自奮自勉，勇往前進，一秉我們七年以前抗戰開始的決心，克盡我東亞主要的戰場的任務，創造我們國家光明前途。

第三、我要為我們同胞指明的，就是目前軍事的形勢。目前的戰局若祇就沿海沿鐵路上局部的戰事來看，自然不能不認我們前線的困乏和艱苦，也不能不認識敵寇垂死掙扎的瘋狂和猛烈，但是我們觀察戰局形勢，必須從遠處大處着眼，我們若從七年餘抗戰整個的戰局來觀察，更從辛亥年革命歷史的過程來判斷，就可以明瞭抗戰的勝利和革命的成功，已經操在我們全國軍民掌握之中了。須知沿海沿鐵路交

線上，這種無法避免的損失，早在七年以前抗戰開始之初，我們所預計，而且在戰略上已經有了整個的決定的。所以今日戰事一時的得失，與局部的勝敗，決不能搖動我們最後勝利的把握。大家應該檢討我們抗戰到今天已經七年以上，我們所以能夠以劣勢的裝備，抵禦兇猛的敵寇如此之久，就是憑藉我們百折不撓的革命精神。我們抗戰七年有餘，在最初四年半之中，完全以一國單獨的力量，對敵抗戰，那時候敵寇的暴力是何等的兇猛，尤其在太平洋戰爭發生之初，當時敵寇橫蠻驕傲的聲勢，又是如何的猖獗。然而我們始終在敵寇封鎖與包圍之中，與之作堅苦卓絕的奮鬥，使他不能不陷入於今天四面楚歌日暮途窮的絕境。現在寇軍岌岌自危的心理，與我們軍民堅強貞固的精神，恰成對照。我全國軍民這個始終屹立不屈不撓的精神，就是我們最後勝利的保障。由此世界整個戰局和戰鬥條件來說，那勝負之數更不待著龜了。須知我們在平漢粵漢兩路以東，還駐有四十萬正規兵力，隨時可予敵寇以打擊。在淪陷區內，我們同胞愛國意識的堅強和敵愾精神的濃烈，處處都是我們反攻殺敵的據點，若就我們後方抗戰的根據地來說，單就我們內地川康滇黔陝甘寧青等省份的人力和物力與險要的地形，已足以構成綿長強大的戰線，姑勿論寇軍今日已成強弩之末，更沒有充分時間予他以猛奔豕突的機會，就是他拿三年以前的國際環境和軍事實力，他也何曾能動搖我們抗戰的偉大根據地呢？我們在後方既有這樣鞏固的基礎，在後又有這樣雄厚的力量，只我們貫徹七年一貫的方針，堅忍貞固，排除萬難，來爭取我們最終的勝利，那我們抗戰的目的，必能達成，毫無疑問。

第四、我要特別指出，而要我們同胞一致警覺注意的，就是敵寇漢奸們的詭計。敵寇漢奸們看到我們抗戰接近勝利，革命就要成功，知道他們的末日已至，無可挽回，我們抗戰勝利以後，他們只有完全完蛋，所以他們不惜竭盡魑魅魍魎的技倆，造作離奇荒誕的謠言，不是說中國將有內戰，就是說中國

將會分裂，來挑動國際的視聽。他們惟恐中國不亡，惟恐抗戰不敗，他們的目的，就是要眩惑我們的耳目，要懾服我們的精神，要動搖我們的信心。又因若干外國輿論，不面眞相，轉爲傳播，訛言紛起，無異於幫助敵寇漢奸作宣傳，於是他們的造謠，更見猖獗。他們妄相用造謠欺騙卑汚惡劣的手段，來破壞我們抗戰的力量，損害我們國家的地位，動搖我們政府的基礎，使我們抗戰建國的大業中途而廢。這樣他們以爲就可以拖延東亞的戰爭，苟全他們的生活，延長他們作惡的機會了。我們同胞都必須洞察這種種陰謀詭計之所在，愈在臨到這種蜂擁援謠謗繁興的時候，愈要明辯虛實，認清責任，不搖不惑，以堅定我們的自信心。因爲敵寇漢奸已至山窮水盡的時候，並沒有什麼眞實的力量，更沒有什麼其他的方法足以使我們革命抗戰失敗，使我們國家基礎動搖，只要我們看破他的空虛，揭穿他的詭謀，他就無法得售其詭計。大家都知道，在這個國家生死存亡安危成敗妥後決定的關頭，凡是中國人民自認其爲眞正子孫的，無論是誰，只要他心目中還有一點的國家思想，有一線的民族意識，都必然要發揮我國民的天職，樂中意志，竭盡力量，來幫效國家。我們相信在愛國大義之下，決沒有人再肯甘爲民國，破壞抗戰，如汪精衛之流，漢奸之所爲。他們這種離奇荒謬的內戰和分裂的謠言，眞可以不攻自破。我們今天就是憑國軍民純潔的信心和敵寇漢奸鬼蜮的魔力相搏鬥時候，我們能夠以至大至剛的定力戰勝了魔力，就沒有什麼我們的危險。反此，我們同胞必須確保我們爭取勝利的信心，發揮我們最後奮鬥的力量，我們的成功，必然能如期實現。凡我同胞均須知道黎明以前必有一段黑暗的黑暗，我們要以十分的努力，來打開黎暗，迎接光明，待到力盡來臨，曙光一露，種種陰靈鬼蜮，當然要銷匿跡於無形。

我全體同胞們抗戰的勝利和革命的成功，都將決定於今後的一年，我們熟知「行百里者半九十」的古訓，我們也要不忘「最後成功繫於最後五分鐘的努力」的名言。現在我們正在經過最艱危複雜困難的

試煉，如果我們經不起這一段試煉，中了敵寇奸的詭計，喪失我們堅定不移的信念，使我們抗戰建國大業，功敗垂成，我們就對不起手創民國的　國父，對不起革命先烈和抗戰殉國的英靈，我們自身將要成爲千秋萬世的罪人。臨到這個緊要關頭，我們必須堅持我們一貫的信心，以不惜犧牲一切的精神，負起最後奮鬥的責任。要知道我們　國父領導革命以來已五十年，先烈的赤血頭顱犧牲奮鬥，奠立了我們今天勝利的基礎，我們這最後一段的奮鬥，比起過去五十年的犧牲算得什麼？我們抗戰七年餘，將士流血，同胞痛苦，也已經過這樣悠長的艱苦時間，有過無數悲壯慘烈的犧牲。現在正是爲山九仞，減差一簣的時候，我們這一年當然要以十倍的努力，作最後最大的奮鬥，以無負大家在七年以前所共同立定的願，但是我們這一段艱苦犧牲和奮鬥，比起以往七年，悠長的時間，多享得什麼？所以我們今天也可以說以最少的犧牲和最短的時間，而將我們悠久偉大的革命事業，畢其全功於一役。大家想到這一點，就感有感奮鬥興起，勇往邁進，以完成我們神聖抗戰的責任，全國同胞們，繼往開來，在此一年，幫國雪恥，亦在此一年，臨到這一個重要的三十三年國慶紀念日，我深刻期望我全國同胞自強自立，堅韌不懈，共同一致，努力奮鬥，繼續我們革命先烈的事業，踏着他們的犧牲的血蹟，完成他們創造三民主義新中國的遺志，來告慰他們在天之靈，徹底抗戰完全勝利，中華民國萬歲！三民主義萬歲！

三十三年國慶紀念日蔣委員長昭告全國軍民書

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྷག་ཁར་ལྷན་ལས་ཁུངས་ཀྱི་འབད་རྩོལ་ཤུགས་དྲག་ལས་
བཏོན་གཡུལ་འཁྲུག་ཏོག་དུ་ཆེན་པོས་བདུད་ཐྲོག་ཀྱི་ཐུན་མོང་
གི་མགར་སྐྱོན་ཚུར་ཟོས་ལུ་ལ་བཀང་བ་ཐུ་དགོས། རང་རིས་
ལྷན་འབད་འབྲངས་ཐ ཕ ཆུ་ཏེ་ སྲོག་བཅོས་འཕྲུག་ཅོལ་དེ ལྷན་ཀྱི་
གོ་བདུན་དང་ བསྐྱེལ་ནས་ རྒྱལ་ཅན་ལས་ མེད། དེའི ཕྱིར ཤང
ཏིས་ཀྱི ཕྱང་ དུས ཐུང ལ་ཡུན་ རིང ཆ ཅིའ ཁ ཏ ཁར ཁ ཟ ཁ ཁ
ཁ ཁ ཁ

ལན་ཅིག། གལ་ཏེ་བདེ་དགེ་ལས་འཕྲུལ་ཅན་ཁ་ཅིག་ཀྱི་
ཡིད་ཆེས་ཐེག་བཅུན་ཡོད་ཀས། ཕྱག་ཕྲེད་ལ་མ་ཐལ་ཕ
ཡིས་ཐུབ་ཕལ་ཀྱིས་འབད་པ མཐའ་ཐུག་གི་ཁྲིད་འཁྲུང་ཆུ
ལ་ཡིན། དང་རིང་ཡབ་ཐུ་ནས་ཁམས་ཀ་ཐམ
ད་ཁར་ལོ་ལྟ་བཅུ་འགོར། ལྷོ་ནས་ཀཱ་ཤ་ཀ
ར་ཁར་ལོ་ལྔ་ཕ་ཆུ་ཐ
ལ་ཁ་ལ ལ
ལ ལ
ལ ལ

[illegible]

ས་ནམ་ཁ། ། ཁོས་ན་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཁམས་ལ་ཁ་ཅིག་ཏུ
བཅུད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ལྟར་ཡ། ། ཤག་ཤ་ལ་ཐུན་ཏུ་ཁ་ཅིག
ཁ་ལ་ཡས་ཁ་ཅོག་ཏུ་ ལ་ཁ་ཁ། ། ཆུ་ལ་ཁོས་ཀང་ཤ་ཁ་ལ་ཡས
ཁ་ནས་ལས་ཕ་ཁ་ཅ་ཁ ། ། ཁ ། ། ཁ ། །

ཐམས་བ་ཨོ་ཏ་ན། ཚངས་མས་བཅའ་འབངས ཐུ་ཟང་ཀ་ལས་
ཁུར་ནུ་ཆེར་ཐུབ་དགོས། ཐོ་ཀཧུམ་ཏུས་ཤུགས་ཏལ་འདོད
ཀྱིས་ཕ་ཁ་ཁ་ཏ་ཀུན་ཨར་ལ་ དགོས། ཕ་ཁ་ལ་ ཀ་ཚ
བཞི་ཏོ་ན་ཚན་འཇའ་ཁོ་ངས་ཐུ་མི་ཝེར་ཕ་ཁ་ལ་ཕ་ལ་འགལ
དང་། དགེ་འཕགས་འཇུབ་འཇངས་ལ་ཐམས་ཅཱ་ཁ་ཁོ་ད ཆེ
བཀྲ་མི་ཁ་ཁ་ནས་ནས་མེ་ཡང ཡིད་ཆེས། ལྷང་ཁ་ཏ་ཀ
ལ་ཏ་ཡི་ནང་ཅ་ལ ཁ་ཁ་ཐ་ཁ ཀ་ལ་ཏ་ནས་ཀ་ཏ་ཀ ཀ
ཚ་ནང་ཁ་ཟ ར་ དང ད་ཁ་ཁ ཐ་ཁ ཀ ཐ ཁ ཁ ཁ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཉ་ཐུང་ཆས་ཕྱལ་ཁྱད་ཅ་ར་ཅན་དུ་ཕེབ། ད་ནི་ད་ལྟ་ད་ལས་ཁ་ཁ
ལ་ལ་ནས་ཅ་ཅང་ཉམས་ཡ་ཡ། ར་ཐུར་ཐམ་ཐུར་ཐ་ཞིག་ཟ་ཀ
ང་ལས་ཀོ་ལ ཀ ཐ ཁ ཐ ཁ ལ ལ ཁ ཁ ཁ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཐམས་ཅད། རང་རིགས་ལྷོ་ནང་ལོ་ཁོད་ཀ་ཐུང་ངེ། རང་ལྷོ་ནང་
ཀ་ཤི་ཀ་ཀ་ཀ་ཆུ་ཀ་ཀ་ཡང་ཕ་ཀ་ཀ་ཀ། ཆུ་ཀ་ཀ་ཆ་ཀ
ཀ་ཀ་ཀ་ཀ་ཀ ཀ་ཀ ཀ་ཀ ཀ ཀ

ཀཱ་ཤ།། དམ་ཅོ་ཆོས་ལམ། རང་ངང་འདི་ཁ་ཅིག་ཡང་ཡང་
ཡང་ཀི་ཁ་ནས་བཤད་ཟིན་ཟློག་ཅིང།། ཇི་ལྟ་ཀན་ཏེ་ངང་མེ་
འདྲ་བའི་ཐོ་ཆུས་ཀྱི་ཐོ་བས་ཀུན་ལས་ཡོད་ཅས།། ཕལ་བའི་ཕྱག་ས
ཆེར་བ།ངང་ངན་ཀི་བཤད་ཅུ་ཞེ་ཡིས།། བདག་གི་ཀོས
ཀས་ས།། ངང་ཟེ་ཆེན་ཆུང་ཐོ་ངས་ཞེ་ཀྱི་ཆ་ལ་ཁབ་འདོ
འདོ་ཀེ་ཏ་ཀ་ཆ་ངའི་ཏ་ཐ་ཏ་ཡོ་ཀ་ཏ་ལ་ཐ་ཆ་ཏ་ཀ
ཀར་མ།ཏ།། ཀ་ཁ་ཡང་ཡོ ཀ་ཁ་ཁ་ཏ་ཏ་ངང་ཏ་ལ་ཐ
ལ་ཀ་ས་ཀ་ཏ་ལ ཏ་ཏ ཏ་ཀ ཏ ཏ ཏ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

 སྒོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པའི་ཕྱག་ལེན་ཐོག་ཏུ་ཅང་
ཀྱཱ ཨ་ མཆོག་ནས་ཕྱག་ཁབ་ཀྱི་ངམ་ཀ་འབངས་རྣམས
ལ་བཀའ་ཁབ་བའི་ཚོར། ।

དཔལ་དཀྱིལ་མི་ཟད་ཕྱག་ཁབ་གྲྭ་ཚོ་ ২২ ཟླ་ ১০ ཚེས་ལ་

KBC
C
693.
35

ཀོ་མིང་ཏང་ཀྱང་ཡང་རྩ་འཇུ་ནས་ལས་ཁུངས་ནས
བསྒྲུར་ཅིང་དཔར་དུ་བསྐྲུན་པའོ།།